

[ Colloque SHESL 2022 ]

# Documenter et décrire les langues d'Asie : Histoire et Épistémologie

SOUS LA RESPONSABILITÉ SCIENTIFIQUE DE LA SHESL, HTL, ICT ET PAYS GERMANIQUES



Photo : Paul Pelliot examinant des manuscrits dans la cave 17 des grottes de Mogao à Dunhuang entre février et mai 1908.  
Photographie par Charles Nouette. Collection photographique du MNAAG.

26, 27 & 28 janvier 2022 / Auditorium rue de Lille

PASS sanitaire et masque obligatoires

La Maison de la Recherche  
Inalco - 2, rue de Lille  
75007 Paris

[www.inalco.fr](http://www.inalco.fr)

Informations et inscription

<http://shesl.org/index.php/colloque-shesl-2021/>

Contact

[shesl@shesl.org](mailto:shesl@shesl.org)

WEDNESDAY JANUARY 26

MORNING	
9h30	<b>Welcome and Introduction</b>
10h30	<b>Plenary lecture 1</b> Kees Versteegh (Radboud University Nijmegen) <i>Grammarians and Diglossia</i>
11h30	<b>Coffee break</b>
SESSION 1	SESSION 2
11h45	Margherita Farina (CNRS HTL, UP) & Sara Fani (Università di Napoli L'Orientale), <i>The lexicographical and grammatical studies by Giovanni Battista Raimondi (Rome 1580 – 1614 ca)</i>
12h15	Jérôme Lentin (INALCO) & Antoine Lonnet (CNRS, ENS), <i>Discerner, distinguer : premiers regards sur les dialectes arabes (1500-1800)</i>
12h45	<b>Lunch break</b>
AFTERNOON	
14h00	<b>Plenary lecture 2</b> Michel Espagne (CNRS Pays germaniques, ENS), <i>Premières découvertes des langues sibériennes et caucasiennes. De l'anthropologie à la lexicologie</i>
SESSION 3	SESSION 4
15h15	Jean-Patrick Guillaume (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Deux grammaires de l'arabe à contre-courant</i>
15h45	Francesco Binaghi (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Documenter la langue arabe au XIX<sup>e</sup> siècle : décrire ou traduire ?</i>
16h15	<b>Coffee break</b>
16h30	Fatsiha Aoumer (Université de Bejaïa, Algérie), <i>La fonction diplomatique et consulaire et la contribution à la documentation et la description du berbère. Le cas de deux consuls américains à la Régence d'Alger au XIX<sup>e</sup> siècle</i>
17h00	Aimée Lahaussais (CNRS HTL, UP), <i>(De)coding Hodgson's Kiranti grammars</i>
17h30	Alice Vittrant (Université de Lyon 2, DDL), <i>L'évolution du savoir sur le birman : de la tradition grammaticale pali à la typologie linguistique contemporaine</i>
17h30	<b>Break</b>
18h00	<b>Projection of the Documentary film</b> "Dreaming of words" (2021, produced by Nandan, 60'00)

THURSDAY JANUARY 27

MORNING	
9h30	<b>Plenary lecture 3</b> Christoph Harbsmeier (University of Copenhagen) <i>The Long History of Thesaurus Linguae Sericae</i>
SESSION 5	SESSION 6
10h45	Otto Zwartjes (UP, HTL), <i>Some remarks on Hispano-Chinese lexicography, in particular the works of the Dominicans Antonio Díaz and the anonymous Dictionario Hispano-sinicum: romanization and lemmatization</i>
11h15	<b>Coffee break</b>
11h30	Daniele Caccin (University of Verona), <i>Riflessioni sull'impatto della conservazione del tono entrante del cinese medioevale sulla creazione di varianti grafiche di caratteri popolari</i>
12h00	Christine Lamarre (INALCO, CRLAO), <i>Documenter les variétés non standard de sinitique : quatre études de cas (1880-1940)</i>
12h30	<b>Lunch break</b>
AFTERNOON	
14h00	<b>Plenary lecture 4</b> Georges-Jean Pinault (EPHE), <i>Iraniens, Tokhariens, Turcs : langues, textes et cultures d'Asie Centrale</i>
SESSION 7	SESSION 8
15h15	Marc Toutant (CNRS Cetobac), <i>Documenter et décrire le turc oriental à la cour moghole (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)</i>
15h45	<b>Break</b>
16h00	Esther Cristaldi (Marmara University), <i>Between Linguistic Standardisation and Nationalism: Descriptions and Grammars of the Turkish Language from the Late Ottoman to the Early Turkish Republican Era</i>
16h30	Maria do Céu Fonseca & Fernando Gomes (Université d'Évora), <i>Sources portugaises du glossaire Hobson-Johnson, de H. Yule et A.C. Burnell</i>
17h00	<b>Break</b>
18h00	<b>General Assembly of the SHESL</b>
20h00	<b>Dinner</b>

FRIDAY JANUARY 28

MORNING	
9h30	<b>Plenary lecture 5</b> Arlo Griffiths (EFE0) <i>The challenges of describing a language on the basis of an epigraphic corpus: the case of Old Cham (present Vietnam, 500-1500 CE)</i>
SESSION 9	SESSION 10
10h45	Thi Kieu Ly Pham (Université de Hanoi), <i>Les travaux linguistiques des Missions Étrangères de Paris sur les hauts plateaux du Vietnam : le cas de la langue Bahnar</i>
11h15	<b>Coffee break</b>
11h30	Thi Kieu Ly Pham (Université de Hanoi) & Dan Savatovsky (Sorbonne Nouvelle, HTL), <i>Maurice Grammont : de la « musique » du cochinchinois à la grammaire de l'annamite</i>
12h00	Louise Pichard-Bertaux (CNRS IrAsia, AMU), <i>Jacques Dournes : un missionnaire ethnologue chez les Jörai du Viet Nam</i>
12h30	<b>Lunch break</b>
AFTERNOON	
14h00	<b>Round Table</b> at the Institut de Recherche France-Asie (28 rue de Babylone, 75007 Paris)
15h30	<b>Guided Tour</b> of the <i>Missions Étrangères de Paris</i>
16h30	<b>End of the Conference</b>